

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht  
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und  
Lieferaufträge

EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in  
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e  
Forniture

SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

**Offenes Verfahren  
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta  
con modalità telematica**

**AOV/SUA L 011/2016**

**“TURNHALLEN KAISERHOF UND SAVOY“**

**“PALESTRE KAISERHOF E SAVOY“**

**CIG: 679472721A**

**Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen**

**Nr. 12**

**21.11.2016**

**DOMANDE:**

16/11/2016 16:40:12

18/11/2016 08:16:40

1)  
Con la presente chiediamo se il programma lavori vada redatto partendo da una data precisa e considerando il calendario scolastico o se debba essere redatto partendo da un ipotetico giorno 0.

2)  
Quale delle due ipotesi risulta corretta?

Per il sottocriterio 04.1 Qualità Tecnica Costruttiva: n. 1 DIN A1 di disegno tecnico + 2 DIN A4 di relazione + 10 DIN A4 di schede tecniche ed immagini  
Per il sottocriterio 04.2 Qualità Estetica: n. 1 DIN A1 di disegno tecnico + 2 DIN A4 di relazione + 10 DIN A4 di schede tecniche ed immagini

Oppure per il sottocriterio 04.1 Qualità Tecnica Costruttiva e per il sottocriterio 04.2 Qualità Estetica **COMPLESSIVAMENTE** n. 1 DIN A1 di disegno tecnico + 2 DIN A4 di relazione + 10 DIN A4 di schede tecniche ed immagini.

**RISPOSTE:**

1)  
Il cronoprogramma lavori deve essere redatto partendo da un ipotetico giorno 0.

**FRAGEN:**

16/11/2016 16:40:12

18/11/2016 08:16:40

1)  
Es wird ersucht mitzuteilen, ob der zeitliche Ablauf der Arbeiten als Balkendiagramm, ab einem präzisen Datum beginnen und den Schulkalender berücksichtigen soll oder ob dieser ab einem hypothetischen Tag 0 beginnen soll.

2)  
Welche dieser Möglichkeiten ist anzuwenden:

Für das Unterkriterium 04.01 Technisch-konstruktive Qualität: Nr. 1 DIN-A1 technischer. Zeichnung + 2 DIN A4 Bericht + 10 DIN A4 technische Datenblätter, Abbildungen.

Für das Unterkriterium 04.02 Ästhetische Qualität: Nr. 1 DIN-A1 technischer. Zeichnung + 2 DIN A4 Bericht + 10 DIN A4 technische Datenblätter, Abbildungen.

Oder für das Unterkriterium 04.01 Technisch-konstruktive Qualität und für das Unterkriterium 04.02 Ästhetische Qualität **INSGESAMT** Nr. 1 DIN-A1 technischer. Zeichnung + 2 DIN A4 Bericht + 10 DIN A4 technische Datenblätter, Abbildungen.

**ANTWORTEN:**

1)  
Der zeitliche Ablauf der Arbeiten als Balkendiagramm muss ab einem hypothetischen Tag 0 beginnen.

<p>2) La seconda ipotesi è quella corretta.</p> <p>Nel disciplinare di gara c'è scritto: Per il sottocriterio 04.1 (Qualità tecnica costruttiva) e per il sottocriterio 04.02 (Qualità estetica).</p>	<p>2) Die zweite Option ist die richtige.</p> <p>In den Ausschreibungsbedingungen steht: Für das Unterkriterium 04.1 (Technisch Konstruktive Qualität) <u>und</u> für das Unterkriterium 04.2 (Ästhetische Qualität).</p>
---	---

<p>Nr. 11</p>	
<p>18.11.2016</p>	
<p><b><u>CHIARIMENTO:</u></b></p> <p>Per la categoria OS 6 deve essere indicata almeno una terna di subappaltatori ai sensi dell'art. 105, comma 6, D.Lgs. n. 50/2016.</p> <p><b><u>DOMANDA:</u></b> 11/11/2016 17:27:56</p> <p>La tavola 49A - Disegno per la costruzione del campione - indica l'isolazione interna in lana di roccia - sp. 65 mm; la voce estesa 09.05.02.02 prevede invece la posa di pannelli in fibra di vetro di sp. 60 mm. Tra il resto va segnalato che lo spessore della sottostruttura è di 62,5 mm. Quale pannello isolante va utilizzato? Lana di roccia o fibra di vetro?</p> <p><b><u>RISPOSTA:</u></b></p> <p>Deve essere utilizzata lana di roccia 65 mm, si veda anche chiarimento n. 5 del 12.10.2016 (Risposta n. 7).</p>	<p><b><u>KLARSTELLUNG:</u></b></p> <p>Für die Kategorie OS 6 muss mindestens einen Dreierorschlag von Subunternehmern gemäß Art. 105, Abs. 6 des GVD Nr. 50/2016 angegeben werden.</p> <p><b><u>FRAGE:</u></b> 11/11/2016 17:27:56</p> <p>Beim Plan Nr. 49A für das Muster ist eine Hinterfüllung mit Steinwolle 65mm vorgesehen, im Langtext hingegen Glaswolle 60mm. Der Querschnitt für die Unterkonstruktion ist mit 62,5mm angegeben. Welches Paneel soll verwendet werden? Steinwolle oder Glaswolle?</p> <p><b><u>ANTWORT:</u></b></p> <p>Es muss Steinwolle 65mm verwendet werden, siehe auch Klarstellung Nr. 5 vom 12.10.2016 (Antwort Nr. 7).</p>

<p>Nr. 10</p>	
<p>28.10.2016</p>	
<p><b><u>DOMANDE:</u></b> 25/10/2016 12:45 12/10/2016 15:37</p> <p>1) Nella documentazione "Disciplinare di gara - Ausschreibungsbedingungen" e nei "Bewertungskriterien - Criteri di valutazione" c'è una differenza linguistica nei sottocriteri 02.3 e 02.4. Nel testo tedesco si richiede un "Baustellenleiter" delle opere edili e delle opere termoidrauliche, e pertanto un tecnico. Nel testo italiano invece si richiede la figura del capocantiere ("Vorarbeiter"). Si richiede conferma che la figura richiesta nel testo in lingua italiana corrisponde alla formulazione in tedesco, e pertanto la figura richiesta corrisponde a un tecnico.</p> <p>2)</p>	<p><b><u>FRAGEN:</u></b> 25/10/2016 12:45 12/10/2016 15:37</p> <p>1) In den Dokumenten "Disciplinare di gara - Ausschreibungsbedingungen" und "Bewertungskriterien - criteri di valutazione" gibt es sprachliche Unterschiede bei den Unterkriterium 02.3 und 02.4. Im deutschen Text werden die jeweiligen Baustellenleiter (Baumeisterarbeiten &amp; thermohydraulischen Anlagen) und somit Techniker verlangt, im italienischen Text hingegen werden diese Figuren als "capocantiere" (Vorarbeiter) bezeichnet. Wir bitten um Bestätigung, dass die im italienischen Text formulierten Figuren jenen der deutschen Formulierung entsprechen und es sich somit um Techniker handelt.</p>

<p>Da una ricerca di mercato risulta NON essere disponibile alcun canalino vetro che abbia una prestazione pari o migliore a quella richiesta (PSI&lt;0.02 W/mlK), è da considerarsi questa prestazione vincolante o potrà essere adeguata a quanto ad oggi reperibile?</p> <p><b><u>RISPOSTE:</u></b></p> <p>1) I ruoli del personale vengono specificati come segue: Il direttore tecnico dei lavori complessivi (sottocriterio 02.2) è responsabile per l'organizzazione tecnica e amministrativa dei lavori complessivi (svolgimento dei lavori, dettagli esecutivi, contabilità, impiego di personale, fornitura materiali, ...) I capocantieri (sottocriteri 02.3 e 02.4) sono responsabili per la conduzione tecnica dei lavori in cantiere, per loro è necessaria la presenza in cantiere.</p> <p>2) Come già risposta al quesito del 03 ottobre 2016 il valore PSI richiesto viene corretto a &lt;0,05 W/mK.</p> <p>Distinti saluti La Stazione appaltante</p>	<p>2) Wie aus einer Marktanalyse hervorgeht, ist ein gleicher bzw. besserer PSI-Wert für den Randverbund NICHT (PSI&lt;0.02 W/mK) verfügbar. Ist diese Forderung bindend oder kann diese an den heute verfügbaren Materialien angepasst werden?</p> <p><b><u>ANTWORTEN:</u></b></p> <p>1) Die Rollen des Personals werden wie folgt spezifiziert: Der technische Leiter der gesamten Arbeiten (Unterkriterium 02.2) ist für die technische und verwaltungsmäßige Organisation der gesamten Arbeiten verantwortlich (Ablauf der Bauarbeiten, Klärung von Detailfragen, Abrechnung, Personaleinsatz, Materialbeschaffung, ...) Die Baustellenleiter (Unterkriterien 02.3 und 02.4) sind für die technische Leitung der Arbeiten auf der Baustelle zuständig, für die eine Anwesenheit auf der Baustelle erforderlich ist.</p> <p>2) Wie bereits auf Frage vom 03. Oktober 2016 geantwortet wird der verlangte PSI Wert auf &lt;0,05 W/mK korrigiert.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
---	---

<p>Nr. 9</p>	
<p>27.10.2016</p>	
<p><b><u>DOMANDE:</u></b></p> <p>18/10/2016 13:48 20/10/2016 10:15 24/10/2016 08:57</p> <p>1) La posizione 09.05.02.02 descrive il rivestimento per pareti verticale davanti nicchie e spazi vuoti, per interni con pannelli fonoassorbenti in lana di legno mineralizzata con magnesite e con la reazione al fuoco A2 con un spessore di 35 mm. Il mercato offre questi pannelli soltanto con un spessore di 25 mm. È possibile inserire al posto di pannelli da 35 mm quelli da 25 mm con adeguata sottostruttura?</p> <p>2) Il disciplinare di gara a pag. 30, punto 2.7.2 Dettagli Esecutivi impianto di ombreggiamento richiede di produrre prospetto o sezione dell'impianto di ombreggiamento in scala 1:10 e sezioni di dettaglio in scala 1:10. Si chiede se è confermato che le sezioni di dettaglio debbano essere in scala 1:10</p>	<p><b><u>FRAGEN:</u></b></p> <p>18/10/2016 13:48 20/10/2016 10:15 24/10/2016 08:57</p> <p>1) Die Pos. 09.05.02.02 beschreibt die "Vertikale Innenverkleidung aus Schallschutzpaneelen aus mineralischer, mit magnesiumgebundener Holzwole" und hat die Forderung des Feuerwiderstandes A2 und gleichzeitig die Stärke von 35 mm. Auf dem Markt werden die entsprechenden Platten nur mit 25 mm Stärke hergestellt. Kann auf Grund der Marktsituation die Platte mit 25 mm anstatt mit 35 mm angeboten werden, wobei die Unterkonstruktion entsprechend angepasst wird?</p> <p>2) Bei den Ausschreibungsbedingungen Seite 30 Punkt 2.7.2 Ausführungsdetails Beschattungsanlage werden Schnitt und Ansicht im Maßstab 1:10 gefordert und Detailschnitte im Maßstab 1:10. Es wird angefragt, ob die Detailschnitte im Maßstab 1.10</p>

<p>oppure è un refuso e vanno realizzate in scala 1:1 o 1:2?</p> <p>3) Rilevando, in fase di sopralluogo, che tutta la superficie esterna della palestra da demolire è rivestita da cappotto isolante in polistirolo e considerando che i lavori di demolizione sono da contabilizzare a misura nell'appalto in oggetto, si chiede con quale posizione di elenco prezzi saranno compensati la rimozione del cappotto dalla facciata, la relativa separazione del rifiuto ed i relativi oneri di scarica.</p> <p><b><u>RISPOSTE:</u></b></p> <p>1) Per il rivestimento di pareti verticale davanti nicchie e spazi vuoti, per interni con pannelli fonoassorbenti in lana di legno mineralizzata con magnesite e con la reazione al fuoco A2 può essere inserito un pannello da 25mm con sottostruttura richiesta per urti di un pallone.</p> <p>2) La tavola per l'impianto di ombreggiamento può avere prospetto e sezione in scala 1:50 ma deve avere prospetti di dettaglio e sezioni di dettaglio in scala 1:1 o 1:2.</p> <p>3) Queste prestazioni vengono compensati con le posizioni 02.01.01.01.A, 02.01.01.04.A e secondo le premesse 02.01.01 (tutti i punti).</p> <p>Distinti saluti La Stazione appaltante</p>	<p>ausgearbeitet werden müssen oder ob es sich um ein Druckfehler handelt und diese im Maßstab 1:1 oder 1:2 ausgearbeitet werden dürfen.</p> <p>3) Beim Lokalausweis wurde festgestellt dass die gesamte Außenoberfläche des Gebäudes mit einem Vollwärmeschutz aus Polystyrol versehen ist. Nachdem die Abrechnung der Abbruchsarbeiten auf Maß vorgesehen ist möchten wir fragen mit welcher Position der Abbruch, das Sortieren und die Deponiegebühren für diese Leistungen vergütet werden.</p> <p><b><u>ANTWORTEN:</u></b></p> <p>1) Die vertikale Innenverkleidung aus Schallschutzpaneelen aus mineralischer, mit magnesiumgebundener Holzwolle" mit Feuerwiderstandes A2 kann mit einer Stärke von 25 mm und mit einer Unterkonstruktion welche den Forderungen der Ballwursicherheit entspricht angeboten werden.</p> <p>2) Der Plan für die Sonnenschutz-Lamellenkonstruktion kann Ansicht und Schnitt im Maßstab 1:50 enthalten. Weiters müssen aber auch Detailschnitte und Detailansichten im Maßstab 1:1 oder 1:2 vorgelegt werden.</p> <p>3) Diese Leistungen werden mit den Positionen 02.01.01.01.A, 02.01.01.04.A und gemäß den Vorbemerkungen 02.01.01 (alle Punkte) abgerechnet.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
---	--

<p><b>Nr. 8</b></p>	
<p><b>13.10.2016</b></p>	
<p><b><u>DOMANDE:</u></b></p> <p>05/10/2016 08:45 06/10/2016 08:33 07/10/2016 08:12</p> <p>1) Relativamente al punto "2.8 Offerta tecnica – Campione" del disciplinare di gara siamo a chiedere se eventuali migliorie nei componenti e nella struttura del campione siano ammesse; in caso di risposta affermativa si chiede inoltre se tali saranno valutate in fase di assegnazione del punteggio e secondo quali criteri.</p>	<p><b><u>FRAGEN:</u></b></p> <p>05/10/2016 08:45 06/10/2016 08:33 07/10/2016 08:12</p> <p>1) In Bezug auf der Position „2.8 Technisches Angebot – Muster“ der Ausschreibungsbedingungen, wird um folgende Klarstellung ersucht. Sind eventuelle Verbesserungen bei den Materialien und in der Struktur des Musters zugelassen und falls Ja werden diese</p>

<p>2) Si richiede comunicazione se per il curriculum del “direttore tecnico per i lavori complessivi” e del “capo cantiere opere edili” può essere proposta la stessa persona.</p> <p>3) Criterio di valutazione „03 realizzazione di facciate e finestre – vedi Tavola n. 49A“. Nella pianta il cappotto è descritto con la pos. 02.12.26.02 che prevede nell’elenco delle prestazioni un pannello di isolamento termico da 50mm. Nella pianta n. 49A però è previsto un pannello con 180mm come previsto dalla pos.02.12.26.01. Si richiede un chiarimento.</p> <p><b><u>RISPOSTE:</u></b></p> <p>1) Il campione dovrà essere eseguito come da disegno 49A con chiarimenti dati, inoltre come da elenco delle prestazioni. Si veda il relativo criterio di valutazione. Migliorie nei componenti del campione non verranno valutate (vedi risposta n. 6 alle domande del 03.10.2016).</p> <p>2) E` libera scelta dell’offerente proporre la stessa persona.</p> <p>3) La pos 02.12.26.02 riguarda l’isolazione termica interna dei vani tecnici non riscaldati, vedi pianta 2A e testo lungo. La pos. 02.12.26.01 invece riguarda l’isolazione termica esterna delle facciate. Pertanto nella pianta 49A e da prevedere per il cappotto la pos. 02.12.26.01.</p> <p>Distinti saluti La Stazione appaltante</p>	<p>Bewertet und auf Grund welcher Kriterien.</p> <p>2) Wir bitten um Mitteilung, ob beim Lebenslauf für den "Technischen Leiter für die gesamten Arbeiten" und den "Baustellenleiter der Baumeisterarbeiten" dieselbe Person vorgeschlagen werden kann.</p> <p>3) Bewertungskriterium „03 Ausführung von Fassade und Fenster – siehe Projektzeichnung Nr. 49A“. Dort ist der WDVS mit der Position 02.12.26.02 beschrieben, wobei diese Position im Leistungsverzeichnis eine 50mm Dämmplatte vorsieht. In der Projektzeichnung Nr. 49A ist jedoch die Dämmplatte mit 180mm gezeichnet und bemaßt, welche der Position aus dem Leistungsverzeichnis 02.12.26.01 entsprechen würde. Wir bitten um diesbezügliche Klarstellung.</p> <p><b><u>ANTWORTEN:</u></b></p> <p>1) Das Muster soll laut Plan 49A mit gegebenen Klarstellungen sowie Leistungsverzeichnis ausgeführt werden. Siehe diesbezügliches Zuschlagskriterium. Verbesserungen bei den Materialien werden nicht bewertet (siehe Antwort Nr. 6 auf Fragen vom 03.10.2016)</p> <p>2) Es steht dem Bieter frei dieselbe Person vorzuschlagen.</p> <p>3) Die Pos 02.12.26.02 betrifft die Innendämmung bei den unbeheizten Technikräumen siehe Plan 2A, so wie im Langtext beschrieben. Die Pos.02.12.26.01 hingegen betrifft die Außendämmung der Fassaden somit muss im Plan 49A für das WDVS die Pos. 02.12.26.01 vorgesehen.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
--	--

Nr. 7	
13.10.2016	
<p><b><u>Chiarimento:</u></b> 12/10/2016 15:17</p>	<p><b><u>Klarstellung:</u></b> 12/10/2016 15:17</p>

<p>Per un mero errore materiale il disciplinare di gara deve essere corretto nel modo seguente:</p> <p><i>Importo dei lavori per il quale viene offerto un ribasso [(esclusi oneri per la sicurezza) di seguito denominato importo dei lavori posto a base di gara]</i></p> <p><b>Euro 5.465.722,96.-</b> (I.V.A. esclusa), anziché 5.465.772,96.</p> <p>Il disciplinare di gara rimane, per il resto, invariato.</p> <p>L'importo all'interno degli altri documenti di gara risultano corretti.</p> <p>Distinti saluti La Stazione appaltante</p>	<p>In den Ausschreibungsbedingungen ist uns ein Tippfehler unterlaufen. Der richtige Betrag ist folgender:</p> <p>Betrag der Arbeiten auf welche der Preisabschlag angeboten wird [(ohne Kosten für Sicherheit) in der Folge mit Ausschreibungsbetrag bezeichnet]:</p> <p><b>Euro 5.465.722,96.-</b> (zuzüglich Mehrwertsteuer), statt 5.465.772,96.</p> <p>Die Ausschreibungsbedingungen bleiben sonst unverändert.</p> <p>Der Betrag in den anderen Ausschreibungsunterlagen sind korrekt.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
--	---

<p><b>Nr. 6</b></p>
<p><b>13.10.2016</b></p>
<p>Publicata il 13/10/2016 11:22/11:24/11:31/14:03/14:05</p>
<p><b>MITTEILUNG - COMUNICAZIONE</b></p> <p>Ente committente: Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture</p> <p>Stazione appaltante: Stazione unica appaltante Lavori</p> <p>Gara: AOV / SUA L 011/2016 - Palestre Kaiserhof e Savoy</p> <p>Auftrag gebendes Amt: Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-Dienstleistungs- und Lieferaufträge</p> <p>Vergabestelle: Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge</p> <p>Ausschreibung: AOV / SUA L 011/2016 - Turnhallen Kaiserhof und Savoy</p> <p>Siehe pdf-Anlagen: 1) Statische Berechnungen</p> <p style="padding-left: 40px;">2) Statische Berechnungen Baugrubensicherung</p> <p>Vedasi allegati pdf: 1) Calcoli statici</p>

## 2) Calcoli statici protezione dello scavo

Mit freundlichen Grüßen/Cordiali saluti

Die Vergabestelle/La stazione appaltante

 [comunicazione-t382091i0a6306e16797\\_2.zip](#)

 [comunicazione-t382091i0a6306e16797.pdf](#)

 [comunicazione-t382091i0a6306e16797\\_1.pdf](#)

Nr. 5

12.10.2016

### **DOMANDE:**

03/10/2016 (07:48:34 e 12:07:06)

1.)  
Pos. 03.05.02 testo lungo: è richiesta l'isolazione acustica allo stato in opera di  $R_w > 52$  dB. Con un vetro doppio vengono raggiunti valori massimali di 54dB. Tra telaio e posa in opera questo valore viene diminuito di ca. 3-4 dB. Chiediamo un controllo e se necessario la relativa correzione.

2.)  
Chiediamo inoltre il controllo del valore PSI del bordo vetro di questa posizione. Viene richiesto un valore di  $< 0,02$  W/mK. Valori reali sono attualmente 0,040 W/mK (con vetro doppio e telaio in alluminio).

3.)  
Nella pianta per il campione viene indicata la finestra con la Pos. 03.05.02. Siccome si tratta di una posizione generale delle finestre si richiede il tipo di finestra da realizzare (vetro fisso, apertura a vasistas).

4.)  
Con quale posizione viene compensato il bancale interno in alluminio. (annotazione: nella Pos. 03.05.02.02 viene descritta solamente il bancale esterno)?

5.)  
Sulla tavola 49A il rivestimento acustico parete viene descritto come pannelli in fibra di legno legati con cemento. Nel testo lungo (Pos. 09.05.02) il rivestimento viene descritto con pannello fonoassorbente in lana di legno mineralizzata con magnesite. Quale pannello deve essere usato?

6.)

### **FRAGEN:**

03/10/2016 (07:48:34 und 12:07:06)

1.)  
Pos. 03.05.02 Langtext: gefordert ist die Schalldämmung im eingebauten Zustand von  $R_w > 52$  dB. Mit einer Zweifachverglasung erreicht man maximale Prüfwerte von 54 dB. Zwischen Rahmen und Einbau wird dieser Wert um ca. 3-4 dB verschlechtert. Wir bitten um Prüfung und falls notwendig, um entsprechende Korrektur.

2.)  
Ebenso bitten wir um Überprüfung des PSI Wertes vom Randverbund für diese Position. Angegeben ist ein Wert von  $< 0,02$  W/mK. Reale Werte liegen derzeit bei 0,040 W/mK (bei Zweifachverglasung und Alurahmen).

3.)  
Auf der Musterzeichnung ist ein Fenster mit der Pos. 03.05.02 dargestellt. Da es sich um eine übergeordnete Position für alle Fenster handelt erbitten wir um Auskunft welcher Fenstertyp dargestellt werden soll (z.B. Festverglasung, Dreh-Kippverglasung)?

4.)  
Mit welcher Position wird die innere Fensterbankabdeckung (Aluminiumverkleidung) vergütet (Anmerkung: in der Pos. 03.05.02.02 wird nur die äußere Fensterbankabdeckung beschrieben)?

5.)  
Im Musterplan 49A wird die Wand-Akustikverkleidung als zementgebundenen Holzfaserplatte beschrieben. Im Langtext (Pos. 09.05.02) ist die Verkleidung als magnesitgebundene Holzwolle-Platte beschrieben. Welche Platte soll verwendet werden?

6.)  
In den Bewertungskriterium „03.1“ steht: „Es

Nei criteri di valutazione „03.1“ e previsto che „Viene valutata la qualità di esecuzione, in particolare le precisione delle varie lavorazioni, l'esecuzione dei collegamenti delle singole parti, la finitura delle superfici“. Possiamo ritenere pertanto che i materiali da noi proposti (p. es. isolamento termico, pannello acustico) debbano rispettare l'elenco prestazioni, ma che migliorie delle caratteristiche dei materiali (p.es. conducibilità termica) non verranno valutati?

7.)  
Con quale posizione viene compensata la lana di roccia (60mm) dietro il rivestimento verticale con pannelli acustici (Pos. 09.05.02.02) e la parete antiurto in legno (Pos. 09.05.02.01) e in quale posizione vengono descritte le relative specifiche tecniche?

### **RISPOSTE:**

- 1.)  
Il valore richiesto viene corretto a  $R_w > 42$  dB.
- 2.)  
Il valore PSI richiesto viene corretto a 0,05 W/mK.
- 3.)  
Viene richiesta una finestra con anta secondi il disegno. L'anta può essere fissata in modo fisso sulla cornice (ev. con bulloni).
- 4.)  
Nelle premesse 03.05.02, punto 22 viene descritto il bancale esterno e interno. Le Pos.03.05.02.02 – Pos 03.05.02.14 vengono corretti e completati: la richiesta „bancale esterno in alluminio“ viene sostituito dalla richiesta „bancale esterno e interno in alluminio“.
- 5.)  
Vale il testo lungo: devono essere usati pannelli fonoassorbenti in lana di legno mineralizzata con magnesite, resistenti da urti di un pallone.
- 6.)  
Si
- 7.)  
Le posizioni per il rivestimento verticale con pannelli acustici (Pos. 09.05.02.02) e la

wird die Qualität der Ausführung bewertet, im Besonderen die Präzision der Verarbeitung, die Ausführung der Verbindungen der einzelnen Teile, die Behandlung der Oberflächen“. Gehen wir recht in der Annahme, dass die von uns angebotenen Materialien (z.B. Wärmedämmung, Akustikverkleidung) die geforderten Werte des Leistungsverzeichnis erfüllen müssen, Verbesserungen eines Materialkennwertes (z.B. Wärmeleitzahl) jedoch nicht in die Bewertung einfließen?

7.)  
Mit welcher Position wird die Mineralwolldämmung (Stärke 60mm) unter der vertikalen Innenverkleidung aus Schallschutzpaneelen (Pos. 09.05.02.02) und der Holzprallwand (Pos. 09.05.02.01) vergütet bzw. in welcher Position wird diese hinsichtlich technischen Spezifikation genauer beschrieben?

### **ANTWORTEN:**

- 1.)  
Der verlangte Wert wird auf  $R_w > 42$  dB korrigiert.
- 2.)  
Der verlangte PSI Wert wird auf  $<0,05$  W/mK korrigiert.
- 3.)  
Es ist ein Fensterrahmen mit Fensterflügel gemäß der Zeichnung gefordert. Der Flügel kann aber fix (ev. mit Schraubverbindung) auf den Rahmen befestigt werden.
- 4.)  
Bei den Vorbemerkungen 03.05.02, Punkt 22 wird die äußere und innere Fensterbank beschrieben. Bei den Pos. 03.05.02.02 – Pos 03.05.02.14 erfolgt eine Korrektur und eine Ergänzung: die Forderung „außenliegende Fensterbank aus Aluminium“ durch die Forderung „außen- und innenliegende Fensterbank aus Aluminium“ ersetzt.
- 5.)  
Es gilt der Langtext: es müssen ballwurfsichere magnesitgebundene Akustik-Holzwole-Platten verwendet werden.
- 6.)  
Ja
- 7.)  
Die Positionen für die vertikale



<p>parete antiurto in legno (Pos. 09.05.02.01) vengono corretti e completati: essi includono anche il compenso per il riempimento con lana di roccia secondo le caratteristiche dei particolari D12,D13 Tavola 22A. I valori tecnici richiesti sono: pannelli con reazione al fuoco Euroclasse A1, idrorepellente, densità 30kg/m<sup>3</sup>.</p> <p>Distinti saluti La Stazione appaltante</p>	<p>Innenverkleidung aus Schallschutzpaneelen (Pos. 09.05.02.02) und der Holzprallwand (Pos. 09.05.02.01) werden korrigiert und ergänzt: sie beinhalten auch die Vergütung betreffend der Hinterfüllung mit Mineralwolle gemäß der Details D12, D13 Plan 22 A. Die verlangten technischen Eigenschaften der Mineralwolle sind: Platten mit Brandverhalten Euroklasse A1, wasserabweisend, Rohdichte 30kg/m<sup>3</sup>.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
--	---

<p>Nr. 4</p>	
<p>06.10.2016</p>	
<p><b><u>DOMANDA:</u></b> 05/10/2016 09:39</p> <p>Con riferimento alla possibilità di subappaltare le lavorazioni della categoria OS6, siamo a chiedere se sia ammesso indicare meno di tre subappaltatori nell'allegato A1.</p> <p><b><u>RISPOSTA:</u></b></p> <p>Ai sensi dell'art. 105, comma 6, D.Lgs. n. 50/2016, il disciplinare di gara prevede che per la categoria OS6 l'operatore economico deve indicare, all'interno dell'allegato A1, la terna dei subappaltatori. Non è pertanto possibile indicare meno di tre subappaltatori per tale categoria. Si ricorda inoltre che ciascun subappaltatore indicato deve compilare e consegnare l'allegato A1ter.</p> <p>Distinti saluti La Stazione appaltante</p>	<p><b><u>FRAGE:</u></b> 05/10/2016 09:39</p> <p>In Bezug auf die Möglichkeit der Weitervergabe hinsichtlich der Arbeiten der Kategorie OS6, ist es erlaubt, weniger als drei Subunternehmer in der Anlage A1 anzugeben?</p> <p><b><u>ANTWORT:</u></b></p> <p>Gemäß Art. 105, Abs. 6 des GVD Nr. 50/2016 sehen die Ausschreibungsbedingungen vor, dass der Wirtschaftsteilnehmer für die OS 6 in der Anlage A1 einen Dreivorschlag von Subunternehmern angeben muss. Deswegen ist es nicht möglich, weniger als drei Subunternehmer für diese Kategorie anzugeben. Es wird darauf auch verwiesen, dass jeder angegebene Subunternehmer die Anlage A1ter ausfüllen und abgeben muss.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>

<p>Nr. 3</p>	
<p>04.10.2016</p>	
<p><b><u>DOMANDA:</u></b> 29/09/2016_ 12:37:28</p> <p>al criterio 2.7.1 "ORGANIZZAZIONE DI CANTIERE, IMPIEGO DI PERSONALE, ESECUZIONE DEI LAVORI" e nello specifico per il sottocriterio 02.1 "Aspetti specifici per il cantiere in oggetto" viene prevista l'elaborazione da parte degli offerenti unicamente di 4 facciate DIN A4 con max 25 righe per facciata ed altezza minima del testo 10 P.ti. Si chiede se possono essere allegati anche elaborati grafici esplicativi del modus operandi che vuole adottare l'impresa per l'esecuzione</p>	<p><b><u>FRAGE:</u></b> 29/09/2016_ 12:37:28</p> <p>Im Kriterium 2.7.1 „ORGANISATION DER BAUSTELLE, PERSONALEINSATZ, AUSFÜHRUNG DER ARBEITEN“ und im spezifischen Unterkriterium 02.1 „Spezifische Aspekte für die gegenständliche Baustelle“ wird vom Bieter ein Bericht auf maximal 4 Seiten im Hochformat DIN A4 mit maximal 25 Zeilen und Schriftgröße mindestens 10 verlangt. Es wird die Frage gestellt, ob auch grafische Unterlagen beigefügt werden können, auf denen die Art und Weise, wie die</p>

<p>dell'opera o va consegnata solo la relazione? Se e solo se possono essere allegati elaborati grafici si chiede di quantificarne in maniera univoca il numero ed il formato massimo.</p> <p><b><u>RISPOSTA:</u></b></p> <p>Come allegati alla relazione suindicata possono essere consegnati elaborati grafici su un massimo di due tavole nel formato DIN A1.</p> <p>Distinti saluti La Stazione appaltante</p>	<p>Firma die Arbeiten durchführen möchte, dargestellt werden kann, oder ob nur der Bericht abgegeben werden kann. Falls grafische Unterlagen als Anhang zugelassen sind, wird ersucht, die Größe und Anzahl anzugeben.</p> <p><b><u>ANTWORT:</u></b></p> <p>Als Anhang zum obengenannten Bericht können grafische Unterlagen auf maximal 2 Seiten im Format DIN A1 abgegeben werden.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
--	---

<p>Nr. 2</p>	
<p>29.09.2016</p>	
<p><b><u>Rettifica: numero telefonico per sopralluogo</u></b></p> <p>Pag. 36 - disciplinare di gara</p> <p>persona di riferimento: <b>Dr. Andreas Erlacher</b>, da concordare al tel: <b>+39 0473 203200</b> nei seguenti orari <b>9.00 -12.30 e 14.00 -17.00</b>.</p> <p>Distinti saluti La Stazione appaltante</p>	<p><b><u>Richtigstellung: Telefonnummer für Lokalausweis</u></b></p> <p>Seite 36 - Ausschreibungsbedingungen</p> <p>Bezugsperson: <b>Dr. Andreas Erlacher</b>, telefonische Vereinbarung unter Tel.: <b>+39 0473 203200, von 9.00 -12.30 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr</b>.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>

<p>Nr. 1</p>	
<p>28.09.2016</p>	
<p><b><u>Chiarimento: terna dei subappaltatori</u></b></p> <p>Non è obbligatorio indicare la terna dei subappaltatori per le categorie a qualificazione obbligatoria, compresa la categoria prevalente.</p> <p>Distinti saluti La Stazione appaltante</p>	<p><b><u>Klarstellung: Dreivorschlag von Subunternehmern</u></b></p> <p>Für die Kategorien mit zwingend vorgeschriebener Qualifikation – einschließlich der vorherrschenden Kategorie – ist es nicht zwingend den Dreivorschlag von Subunternehmern anzugeben.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>